



Chemkostav, a.s.
Michalovce



Ročná správa / Annual report 2010

Príhovor generálneho riaditeľa Foreword by general director



Vážené dámy a páni,

naša spoločnosť má za sebou ďalší rok fungovania. Aj napriek silným turbulenciám na stavebnom trhu sme ukončili rok 2010 znova s obratom zo stavebnej činnosti nad 33 mil. EUR, konkrétne vo výške 37,027 mil. EUR. Výsledok hospodárenia vo výške 2 mil. EUR nepredstavoval to, čo sme si naplánovali na začiatku roka 2010, ale s ohľadom na pretrvávajúce krízové obdobie z minulosti môžem vyjadriť určitú spokojnosť. Máme však stále čo zlepšovať a musíme vyvinúť väčší tlak na dôsledné sledovanie cien materiálov a služieb, pretože v čase krízy a neustále klesajúcich cien stavieb je to jediný spôsob ako sa udržať v číslach, ktoré môžu zabezpečiť ďalší vývoj spoločnosti.

Rok 2010 bol rekordný v počte realizovaných stavieb. Celkovo ich bolo 20 a odovzdaných do užívania 8. Veľmi dôležitá je však skutočnosť, že sme ich odovzdali s predstihom oproti pôvodnému termínu, s ktorým sme ich získali. Počas roka 2010 sme dokázali, že sme silná a flexibilná spoločnosť, ktorá dokáže rýchlo a operatívne reagovať na zmeny, ktoré jej prináša trh. Zmenila sa štruktúra stavieb realizovaných našou spoločnosťou, keď stavby pre súkromného partnera, ktoré v minulosti tvorili hlavnú časť našich výkonov, boli vo výške 6,80 mil. EUR, čo predstavovalo 1,8 % nášho celkového obratu zo stavebnej činnosti a zvyšok predstavovali stavby pre verejný sektor. Tejto skutočnosti sme boli nútení prispôbiť aj systém vedenia stavieb, keď sme pristúpili k realizácii stavieb s menším počtom vedúcich pracovníkov, ako aj k samotnej zmene spôsobu vedenia stavieb. Som veľmi rád, že tieto zmeny sme úspešne zrealizovali a naši zamestnanci sa s tým stotožnili, pretože nové veci nie sú vždy obľúbené.

Nezabúdame ani na našich zamestnancov a vysoko pozitívne hodnotím, že v roku 2010 sa nám podarilo získať dotáciu z MPSVaR na preškolenie zamestnancov v rôznych odvetviach. Dlhodobu sa nám darí dopĺňať a obmieňať kolektív mladými ľuďmi, ktorí nachádzajú uplatnenie v našej spoločnosti. Potešujúci je fakt, že v roku 2010 zaznamenala naša spoločnosť najnižšiu fluktuáciu zamestnancov v histórii, čo hovorí aj o tom, že podmienky, ktoré sa snažíme vytvárať pre našich zamestnancov sú pre nich motivujúce a správne.

Máme pred sebou rok 2011 a to je zároveň 15 rok fungovania našej spoločnosti. Aj napriek negatívnym predpokladom odborníkov v stavebníctve, nám naša štruktúra zazmluvnených stavieb a rovnako aj ochota získavať ďalšie stavby, dáva viac pokoja a rozvahy na odštartovanie jubilejného roka. Napriek tomu musíme byť ostražití, pretože ceny prác pôjdu veľmi nízko a musíme byť na takúto situáciu pripravení.

Ladies and gentlemen,

Our company has had another year of operation. Despite the strong turbulence in the building market, we completed 2010 again with a turnover of building activity over 33 mil. EUR, namely 37,027 mil. EUR. Trading income in amount 2 mil. EUR did not represent what we have planned in early 2010, but with respect to the remaining period of crisis from the past, I can express some satisfaction. We still have space for improvement and we must develop more pressure on close monitoring of prices of materials and services, because in times of crisis and steadily declining prices of constructions it is the only way to keep the numbers, which can ensure the continued development of company.

Year 2010 was a record in the number of completed buildings. There were totally 20 and 8 given into the use. Very important is the fact that we delivered them in advance to the original term, with which we acquired them. During 2010, we proved that we are strong and flexible company that can respond flexibly and quickly to the changes that market brings. The structure of buildings realized by our company has changed, when buildings for private partner, which previously formed the main part of our performance, were 6,80 mil. EUR, representing 1,8% of our total turnover from building activities and the rest were buildings for the public sector. We forced to adjust to this fact the system of managing buildings, when we came to the realization of buildings with fewer managers, as well as to the change in the way of managing the buildings. I am very pleased that these changes were successfully implemented and our staff identified themselves with it, because new things are not always popular.

We do not forget our staff and I value highly positively that in 2010 we managed to get a grant from MPSVaR for retraining of employees in different sectors. In the long term we are successful in supplementing and changing the team with young people who find jobs in our company. Pleasing is also the fact that in 2010 our company has recorded the lowest staff turnover in the history what says also about that the conditions we create for our employees are motivating for them and correct.

We have a 2011 ahead and it is also 15th year of the functioning of our company. Despite the negative assumptions of experts in building industry, our structure of contracted works as well as a willingness to acquire additional buildings gives us more peace and balance to the start of the jubilee year. Nevertheless, we must be vigilant, because the prices of works will go very low and we must be prepared for this situation.

Profil spoločnosti Company profile and vision

Chemkostav a.s. je modernou, flexibilnou a stabilnou spoločnosťou s dlhoročnou tradíciou, ktorá sa kvalitou vykonávaných prác a dosiahnutými výsledkami radí medzi najvýznamnejšie spoločnosti na slovenskom stavebnom trhu. Nadobudnuté skúsenosti ponúka pri realizácii projektov v oblasti občianskej, bytovej, priemyselnej výstavby a rekonštrukcie pamiatkových objektov.

Vysoký štandard poskytovaných služieb si Chemkostav a.s. udržiava použitím najmodernejších výrobných technológií a zabezpečovaním vysokej kvality poskytovaných služieb s minimalizovaním negatívnych vplyvov na životné prostredie a pri dodržiavaní bezpečnosti práce.

Dodržiavanie najprísnejších parametrov kvality, starostlivosti o životné prostredie a zodpovedný prístup k bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci potvrdzujú certifikáty ISO 9001, ISO 14001 a OHSAS 18001, ktorých je spoločnosť držiteľom. V roku 2010 sa Chemkostav a.s. stala držiteľom certifikátu systému riadenia informačnej bezpečnosti podľa ISO 27001, ktorý je určený k ochrane informácií a teda k zvládaniu rizík, ktoré tieto informácie môžu potencióálne ohrozovať.

Špecializácia

- práce HSV
- monolitické betónové konštrukcie
- oceľové konštrukcie
- zemné práce
- výroba betónu
- doprava a mechanizácia

Podnikateľská vízia

- byť serióznym a rešpektovaným obchodným partnerom
- neustály rozvoj činnosti, postupov a snáh na uspokojovanie potrieb zákazníkov s prihliadaním na životné prostredie
- udržanie konkurencieschopnosti
- vytváranie podmienok pre trvalé zvyšovanie kvalifikačnej úrovne zamestnancov v spoločnosti

Chemkostav a.s. is a modern, flexible and stable company with long tradition that belongs with the quality of work performed and results achieved among the leading companies in the Slovak building market. It offers the experience gained at projects implementation at realization of projects in civil, residential, industrial construction and reconstruction of monuments.

Chemkostav a.s. maintains the high standard of provided services using the latest manufacturing technologies and ensuring the high quality of services provided with minimum negative effects on the environment and at the observing the safety at work.

Observing the stringent quality parameters, environmental care and responsible approach to health and safety at work confirms certificates ISO 9001, ISO 14001 and OHSAS 18001, which the company holds. In 2010 Chemkostav a.s. became a holder of certificate of information security management system under ISO 27001, which is designed to protect information and thus to risk management that may potentially compromise such information.

Specialization

- MBP works
- monolithic concrete structures
- steel structures
- earthworks
- concrete production
- transport and machinery

Business Vision

- to be serious and respected business partner
- ongoing development of activities, procedures and efforts to meet customer needs with regard to the environment
- maintain competitiveness
- create conditions for sustained increase of skill levels of the company employees

Poslanie spoločnosti Company's Mission

- uspokojovanie potrieb zákazníka v oblasti komplexného zabezpečenia prípravy a realizácie stavieb
- svojou činnosťou dbať na ochranu životného prostredia
- byť spoľahlivým a stabilným partnerom pre zákazníka
- vytvárať priestor pre sebarealizáciu vlastných zamestnancov
- zvyšovať hodnotu spoločnosti
- byť korektným a transparentným partnerom pre zákazníka

Stratégia spoločnosti do budúcnosti

Rok 2010 bol charakterizovaný pokračovaním obchodnej politiky, ktorú sme začali v roku 2009. Jej hlavným cieľom bola maximálna eliminácia vplyvu pretrvávajúcej hospodárskej krízy, ktorá sa prejavila aj v stavebníctve. Z tohto dôvodu sa firma v prevažnej miere orientovala na verejné zákazky financované hlavne z eurofondov a snažila sa byť v tomto prostredí maximálne úspešná.

Z veľkej časti sa nám to podarilo, čoho dôkazom bolo aj rekordné množstvo účasti v súťažiach vyhlásených Úradom pre verejné obstarávanie a tiež realizácia najväčšieho počtu stavieb z daného prostredia za posledné roky. Verejný sektor so sebou prináša však aj veľa negatív, hlavne čo sa týka zdlhavej byrokracie a administratívy, ktorá niekedy nepredvídane vplyva do procesu plánovania a tvorenia výrobného programu či platobnej disciplíny. Pre dosiahnutie úspechu v jednotlivých verejných zákazkách bolo mnohokrát nevyhnutné tvoriť rôzne formy združení s inými firmami, spolu s ktorými sme vedeli úspešnejšie konkurovať veľkým nadnárodným spoločnostiam či iným veľkým združeniam. Bolo to obdobie spájania sa a tvorenia rôznych foriem vzájomnej spolupráce.

Čo sa týka činnosti firmy do budúceho obdobia, jej najdôležitejšou úlohou je stabilizácia firmy, vedieť sa flexibilne zorientovať na stavebnom trhu a podľa požiadaviek investorov vedieť rýchlo prijať opatrenia, ktoré by povedli k naplneniu našich cieľov. Pre spoločnosť ako je Chemkostav by bolo ideálne vyváženie súkromných a verejných akcií. Aj naďalej však bude svoju činnosť upierať na akcie z verejného sektora a pozorne sledovať vývoj na súkromnom poli. Firma bude musieť hľadať miesto aj v stavebnom sektore, v ktorom v minulosti nepôsobila alebo jej činnosť bola iba okrajová. Jedná sa hlavne o dopravné stavby, kde sa v budúcnosti očakáva prírľiv väčšieho množstva finančných zdrojov. Istým impulzom pre firmu je aj výraznejšia orientácia na iný stavebný trh ako na slovenský. Verím, že obchodnou politikou v roku 2010 splníme naše očakávania a vytvoríme dobrý základ na rok 2011.

Ciele spoločnosti:

- stabilizácia firmy na stavebnom trhu
- úspešné ukončenie projektov realizovaných v rôznych združeníach
- úspešné ukončiť rozpracované projekty

- Satisfaction of customer needs in the field of a complex provision of the preparation and realization of constructions
- Ensure at own activities the protection of environment
- Be reliable and stable partner for the customer
- Create space for self-realization of own employees
- Increase the value of the company
- Be fair and transparent partner for customers

The company's strategy for the future

Year 2010 was characterized by the continuation of trade policy, which we started in 2009. Its main objective was the maximum elimination of the impact of the ongoing economic crisis, which was also showed in the building industry. For this reason, the company has largely focused on public contracts financed mainly from EU funds and tried to be maximally successful in this environment.

We succeeded in the most part; it was also evidenced by a record amount of participation in competitions announced by the Office for Public Procurement, as well as realization of the highest number of buildings from the environment in recent years. The public sector, however, brings a lot of negatives, especially in terms of lengthy bureaucracy and administration that sometimes unpredictably influence process of planning and creating the production program or payment discipline. To achieve success in various public works it was often necessary to create various forms of associations with other companies with whom we could compete successfully the large multinational companies or other large associations. It was the period of joining and forming the various forms of cooperation.

As regards the activities of the company in future periods, the most important task is to stabilize the company, being able to flexibly orientate at the building market and be able to quickly adopt the measures according to the requirements of investors that would lead to fulfillment of our goals. For the company such as Chemkostav a.s. it would be ideal to balance the private and public orders. However, it will continue to focus its work to the actions from the public sector and to carefully monitor the development in the private field. The company will have to find a place in the building sector in which it was not active in previously or its activity was only marginal. It is mainly the transport of construction, where it is expected in the future an inflow of more funds. Certain incentive for the company is also a stronger emphasis on other building market than the Slovak. I believe that with the trade policy in 2010 we will meet our expectations and create a good basis for 2011.

Company goals:

- Stabilization of the company in the building market
- Successful completion of projects implemented in various associations
- Successfully complete projects in progress

Oblasti pôsobenia Areas of operation

Hlavnými stavebnými aktivitami spoločnosti sú:

Občianska a bytová výstavba

- administratívne a obytné budovy
- polyfunkčné objekty
- zdravotnícke zariadenia
- garáže
- tribúny
- autosalóny
- obchodné centrá

Priemyselné stavby

- výrobné, skladové a expedičné haly v elektrotechnickom, papierenskom a spotrebnom priemysle
- stavebné práce pri rekonštrukciách a dostavbách v energetike a chemickom priemysle

Inžinierske stavby

- vodné nádrže a prečerpávacie stanice
- vodovody, kanalizácie
- čistiarne odpadových vôd
- spevnené plochy
- parkoviská, komunikácie

Rekonštrukcie pamiatkových objektov

- historické objekty

Major building activities of the Company are:

Civil and housing building

- administrative and residential buildings
- polyfunctional buildings
- Medical buildings
- Garages
- Stands
- motor shows
- Business Centers

Industrial buildings

- production, storage and dispatch halls in electronics, paper and consumer goods industry
- building works at reconstructions and completions in the energy and chemical industry

Engineering structures

- water reservoirs and pumping stations
- water supply, sewerage
- wastewater treatment
- hard surfaces
- parking spaces, communications

Reconstruction of monuments

- historic buildings

Vrcholový manažment spoločnosti Top management

Predstavenstvo

Ing. Tibor Mačuga predseda predstavenstva a.s.
Vek: 53 rokov
VŠT Košice, Stavebná fakulta

Ing. Stanislav Janič podpredseda predstavenstva a.s.
Vek: 51 rokov
VŠT Košice, Stavebná fakulta

Ing. Milan Dunaj podpredseda predstavenstva a.s.
Vek: 44 rokov
Moskovský inštitút železničnej dopravy Moskva

Ing. Patrik Sabov člen predstavenstva a.s.
Vek: 33 rokov
EU v Bratislave, Podnikovohospodárska fakulta v Košiciach

Ing. Viliam Paľo člen predstavenstva a.s.
Vek: 37 rokov
TU Košice, Stavebná fakulta

Board of Directors

Chairman of the Board of Directors
Age: 53
Technical University of Košice, Faculty of Civil Constructions

Vice-Chairman of the Board of Directors
Age: 51
Technical University of Košice, Faculty of Civil Constructions

Vice-Chairman of the Board of Directors
Age: 44
Moscow Institute of Railway Transportation

Member of the Board of Directors
Age: 33
EU in Bratislava, The Faculty of Business Economics in Kosice

Member of the Board of Directors
Age: 37
Technical University of Košice, Faculty of Civil Constructions

Vedenie spoločnosti

Ing. Patrik Sabov generálny riaditeľ
Ing. Viliam Paľo obchodno-technický riaditeľ
Ing. Jozef Hrubý ekonomický riaditeľ
Bc. Ján Fris výrobný riaditeľ

Management company

CEO
Commercial-Technical Director
Economic Director
Production Director

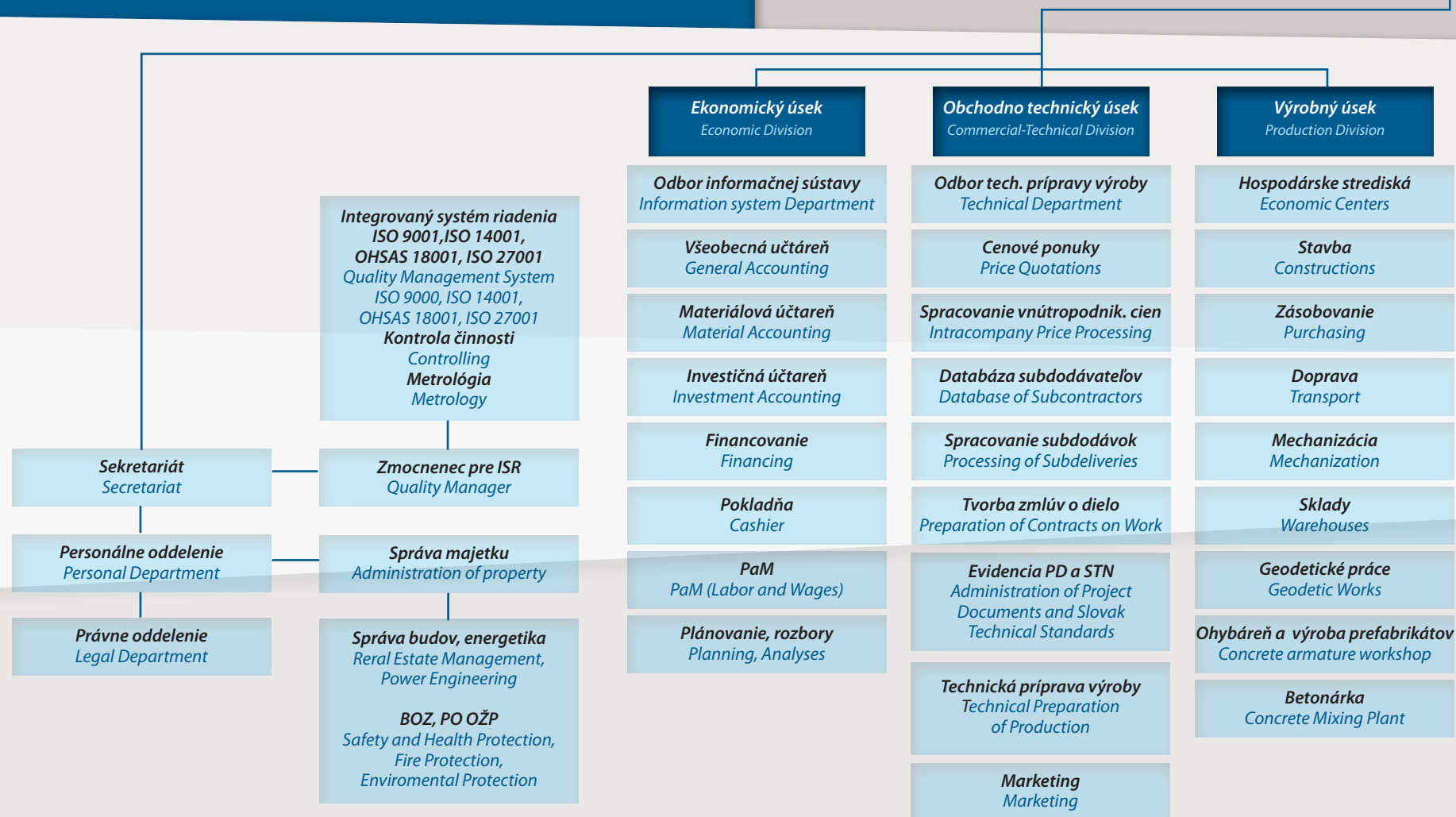
Organizačná štruktúra spoločnosti

Organization structure

Valné zhromaždenie
General Assembly

Predstavenstvo
Board of Directors

Generálny riaditeľ
General director



Zhodnotenie roka očami predsedu predstavenstva

Evaluation of the year by the Chairman of the Board of Directors



Vážení obchodní partneri,

prešli sme ďalším rokom ovplyvneným globálnou ekonomickou krízou. Prepád sa síce zmiernil, ale ne-zastavil tak, aby sme do ďalších rokov mohli pozerat s optimizmom. Krízové obdobie prekonáme nielen zvyšovaním efektivity, ale aj hľadaním nových možností na trhu inovácií a rozvojových projektov. V tomto období ani opatrnosti nie je dost. Firmu môže pochovať resp. jej spôsobiť veľké problémy aj investícia do zlého projektu.

Zložitým obdobím prechádza aj naša spoločnosť. Prepád v tržbách a výkonoch sa dostal až na úroveň z pred piatich rokov. Opatrenia, ktoré boli prijaté v posledných dvoch rokoch by sa mali prejaviť v roku 2011. Pozitívom uplynulého roka je pozvoľné stúpanie hospodárskeho výsledku. Je to prvé ovocie prijatých opatrení v krízovom období.

Napriek ťažkej situácii na stavebnom trhu, preukazujú naši manažéri, technici, remeselníci aj robotníci svoje nesporné kvality. V drvivej väčšine investorov máme dobré meno a radi sa obracajú na našu firmu pre účasť v tendri ale aj pre realizáciu. Nás to môže len tešiť. V dnešnej dobe sa ponúka na Slovensku málo veľkých projektov a musíme sa naučiť rentabilne pracovať na malých projektoch rádovo do cca 2 – 3 mil. EUR. Je to náročné, ale zvládneme to. Musíme brať to, čo doba prináša.

Rád by som sa poďakoval za spoluprácu v uplynulom roku našim investorom, projektantom, poddodávateľom a všetkým ďalším s nami spolupracujúcim subjektom.

Verím, že sme v roku 2010 položili dobrý základ pre rast produktivity do ďalšieho roka. Chemkostav patrí a bude naďalej patriť medzi stálice stavebného trhu na Slovensku.

Dear business partners,

We passed another year affected by the global economic crisis. Although the decrease slowed, but it did not stop that we could look into the next years with optimism. We will overcome the crisis period not only through the increases of efficiency but also by finding new opportunities at the innovation and development market projects. During this period, you cannot be careful too much. Also investment in the bad project can bury the company or it can cause a big problems.

Also our society is going through difficult times. Fall in sales and performance got to the level of the prior five years. Measures taken in the last two years should be reflected in 2011. The good thing about last year is a gradual rise in profits. It is the first fruit of the measures taken in times of crisis.

Despite the difficult situation in the building market, our managers, technicians, craftsmen and laborers demonstrate their undisputed quality. At the vast majority of investors we have a reputation and they likely ask our company to participate in the tender but also for realization. We can just enjoy it. Today, there are only few large projects offered in Slovakia and we must learn to operate profitably on small projects in the order of about 2 to 3 million EUR. It's difficult, but we manage it. We must take what this period brings.

I would like to thank for their cooperation in the past year to our investors, developers, subcontractors and all other entities cooperating with us.

I believe that in 2010 we laid a good basis for productivity growth in the next year. Chemkostav is and will continue to be among the stars of the building market in Slovakia.

Certifikát ISO Certificate ISO

Systém riadenia QMS, EMS, ISMS a BOZP

Integrovaný systém riadenia podľa noriem ISO 9001, 14001, 27001 a OHSAS 18001 je funkčným nástrojom riadenia a zabezpečuje predchádzanie možným rizikám v činnosti organizácie.

Prostredníctvom manažérsky budovaných systémov podľa medzinárodne uznávaných štandardov, ku ktorým patria systémy:

- manažérstva kvality
- ochrany životného prostredia
- bezpečnosti informácií
- bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci

si spoločnosť pri svojom raste štandardizuje svoje procesné riadenie, pričom jadro svojho úspechu aj v krízovom období v stavebníctve vidí v systéme pevnej štruktúry, deklarovanej právomoci a zodpovednosti zamestnanca na každej úrovni riadenia a výkonu pracovnej činnosti.

Riadenie kvality

Dosiahnuť spokojnosť zainteresovaných strán zúčastnených na výrobnom procese, až po užívateľskú spokojnosť zákazníka počas celej životnosti stavby a obstať v silnom konkurenčnom prostredí je možné len za predpokladu zvyšujúcich sa požiadaviek na kvalitu stavebnej produkcie, zavádzaní efektívnych výrobných procesov a nasledovaní európskych, ale aj celosvetových trendov vo výstavbe.

Ochrana životného prostredia

Uvedomujeme si zodpovednosť aj voči budúcim generáciám, preto sa snažíme minimalizovať riziko znečistenia životného prostredia a využívame procesy a materiály, výrobky, strojné zariadenia a aplikujeme technológie, ktoré vylučujú, alebo aspoň znižujú environmentálne riziká. Uvedomujeme si obmedzenosť prírodných zdrojov.

Informačná bezpečnosť

Zabezpečiť správnosť, pravdivosť a riadenie informácií od ich prijatia, počas procesu spracovania, ich dostupnosti v závislosti na pracovnom zaradení zamestnanca alebo obchodného partnera, ich úschovu až po ich likvidáciu si spoločnosť potvrdila získaním v roku 2010 certifikátu v rámci normy ISO 27001.

Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci

Naša snaha o optimálne pracovné podmienky v snahe dosiahnuť medziodročne klesajúci trend v úrazovosti nás vedie k vytváraniu spoľahlivého systému bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci prostredníctvom dôkladnej analýzy rizík v pracovných činnostiach a vylučovaní faktorov, ktoré majú vplyv na pracovnú úrazovosť a choroby z povolania. Bezpečnosťou svojej produkcie nechceme ohroziť žiadneho pracovníka, ktorý sa podieľa na stavebnej produkcii, a taktiež užívateľa stavby, ktorej zhotoviteľom je spoločnosť Chemkostav, a.s. Michalovce.

Dodržiavanie integrovaného systému riadenia každoročne v našej spoločnosti zabezpečuje TÜV SÜD Slovakia, s.r.o.

Management system QMS, EMS, ISMS and OHSAS

Integrated Management System according to ISO 9001, 14001, 27001 and OHSAS 18001 is a functional tool for managing and ensuring the prevention of potential risks in the organization's activities. Through managerially built systems according to internationally accepted standards, which include systems:

- Quality Management
- Environmental protection
- Information Security
- Health and safety at work

the company in its growth standardizes its process management, and the core of its success in times of crisis in the building industry it sees in the system of solid structures, declared authority and responsibility of the employee at each level of management and performance of work.

Quality Management

To achieve the satisfaction of interested parties involved in the production process, up to the user customer satisfaction throughout the life of the building and succeed in the highly competitive environment is only possible provided the increasing requirements for the quality of building production, introduction of efficient production processes and following the European, but also worldwide trends in building.

Environmental protection

We are aware of the responsibility also to future generations therefore we are trying to minimize the risk of environmental pollution and we use processes and materials, products, machinery and technology applied that exclude, or at least reduce the environmental risks. We are aware of the limited natural resources.

Information Security

To ensure the accuracy, truthfulness and management of information from their receipt, during processing, their availability depending on the job descriptions of employee or business partner, their storage up to their disposal, the company confirmed in 2010 by obtaining certification under the standard ISO 27001.

Occupational Safety and Health at Work

Our effort for optimal working conditions in order to achieve annual downward trend in accident rate leads us to create a reliable system of safety and health at work through a thorough analysis of risks in work activities and the elimination of factors that affect the work accident rate and occupational diseases. We do not want to endanger any worker by security of our productions that is involved in construction production, as well as the user of building, contractor of which is company Chemkostav, a.s. Michalovce.

Compliance with Integrated Management System in our company annually provides TÜV SÜD Slovakia s.r.o.

Hypermarket Tesco Zvolen

Hypermarket Tesco Zvolen



Architektonický výraz objektu je podriadený štandardu TESCO so zohľadnením daností územia, na ktorom sa stavba realizovala. Veľkoplošné obchodné centrum typu hypermarket má univerzálnu náplň zahrňujúcu predaj prevažne potravinárskeho a vybraného nepotravinárskeho tovaru. Prízemný halový objekt s plochou strechou je obdĺžnikového pôdorysu, s prístavkom manipulačného priestoru na rampe. Nosnú konštrukciu tvorí železobetónový prefabrikovaný skelet, založený na pätkách. Obvodový plášť je ľahký skladaný z C-kaziet, tepelnej izolácie, poistnej hydroizolácie a fasádnych kaziet z alumíniového kompozitného materiálu. Časť fasády v čelnom pohľade /reklamné plochy a vstup/ je obložená dreveným obkladom zo sibírskeho smrekovca s úpravou Thermowood.

Zastavaná plocha: 8 301 m²

Architectural expression of the building is subject TESCO standard taking into account the characteristics of the territory in which is the building realized. Large shopping center hypermarket type has a universal scope comprising sale of mainly food and selected non-food goods. Ground hall object with flat roof has a rectangular ground plan, with extensions of handling space on the ramp. Supporting structure consists of precast reinforced concrete skeleton, based on sockets. The cladding is a lightweight assembled from C-cassettes, thermal insulation, waterproofing and facade cassettes from an aluminum composite material. Part of the facade in the front view / advertising space and entrance / is lined with wood paneling from the Siberian larch with Thermowood treatment.

Build-up area: 8 301 m²



Tesco Gabčíkovo

Tesco Gabčíkovo



Supermarket Tesco Gabčíkovo je situovaný v zastavanom území obce, v jej centrálnej časti na Športovej ulici vedľa Čilizského potoka. Dominantnou časťou obchodného centra je predaj potravín, ktorý je doplnený o ďalšie odvetvia vybraného nepotravinárskeho tovaru. Budovu tvorí jednopodlažná železobetónová prefabrikovaná skeletová konštrukcia halového typu s obdĺžnikovým pôdorysom, obvodový plášť vodorovne ukladané, stenové plechové „C“ kazety. Na obvodovom plášti sú maľované, z úrovne atiky osvetlené reflektormi logá TESCO. Návštevníkom obchodného centra je k dispozícii 52 parkovacích miest, z toho 2 pre imobilných. Zastavaná plocha: 1 210 m².

Supermarket Tesco Gabčíkovo is situated in a build-up area of municipality, in its central part at the Športová street next to the Čilizského stream. Dominant part of the shopping center is the sale of food, which is supplemented by other sectors of the selected non-food goods. The building is single-storey prefabricated reinforced concrete skeleton construction hall type with a rectangular footprint, external cladding horizontally stored, wall, metal „C“ cassettes. On the siding there are painted, from the level of attic lighted by reflectors, TESCO logos. To visitors of the shopping center are available 52 parking spaces, including 2 for disabled. Build-up area: 1210 m².



Stavebné úpravy 9/22 tr. ZŠ Budovateľská Snina

Construction works 9/22 cl. Primary School Budovateľská, Snina



Školská budova je čiastočne podpivničená, obsahuje jedno podzemné podlažie ako zázemie kuchyne a tri nadzemné podlažia, v ktorých sa nachádzajú učebne. Stavebné úpravy školy boli nutné, nakoľko doteraz neboli vykonané žiadne väčšie opravy a stavba bola fyzicky aj morálne opotrebovaná. Vo všetkých pavilónoch sa previedla výmena pôvodných netesniacich drevených okien a vonkajších dverí za plastové, zrealizovali sa opravy a zateplenia obvodových stien, strechy a vymenili nevyhovujúce vodovodné a kanalizačné inštalácie a rozvody v sociálnych zariadeniach pre imobilných. Realizácia projektu priniesla skvalitnenie vyučovacieho procesu a zníženie prevádzkových nákladov školy.

The school building is partly basement; it contains on underground floor as kitchen back-ground and three above the ground floors the classrooms are located. Construction works of the school were necessary, since there were not any major repairs and the building was physically and morally worn. In all pavilions there was realized exchange of original leakage wooden windows and external doors for plastic, repairs and insulations of external walls roof and replace the inadequate water and sewage installations and distribution in social facilities for the handicapped were realized. Project implementation brought improvement of the teaching process and reduction of the operating costs of the school.



Rekonštrukcia ZŠ a MŠ Jelšava Reconstruction of primary school and Kindergarten Jelšava



Areál ZŠ je situovaný v južnej časti mesta Jelšava na Železničiarkej ulici. Z architektonického hľadiska sa jedná o sústavu samostatných vyučovacích pavilónov navzájom prepojených spojovacou chodbou. Súčasťou areálu školy sú aj objekty materskej škôlky. Vo všetkých pavilónoch sa previedla výmena okien a dverí, zrealizovali sa opravy a zateplenia obvodového plášťa, striech a podkrovných priestorov, kompletná prestavba nevyhovujúceho existujúceho kúrenia, ktoré bolo v havarijnom stave, ako aj obnova sociálno-hygienických priestorov v škole. Špecifickým cieľom bolo úplné odstránenie bariér pre zdravotne handicapovaných imobilných žiakov, čo umožní ich bezproblémový pohyb po školskom zariadení. Učebne sú vybavené novým zariadením, učebnými pomôckami a informačnou technikou. Realizácia projektu priniesla zníženie energetickej náročnosti a zvýšenie ekonomickej efektívnosti ZŠ a MŠ Jelšava a vytvorila kvalitné a príťažlivé vzdelávacie zariadenie.

The area of primary school is located in the southern part of town Jelšava at Železničiarška street. From an architectural point of view it is a system of separate educational interconnected pavilions with connecting corridor. The parts of the school area are also the objects of kindergarten. In all pavilions was realized a replacement of windows and doors, the repairs and insulation cladding, roof and attic space was realized, a complete reconstruction of the existing unsatisfactory heating, which was in disrepair and the restoration of socio-sanitary facilities in school. The specific objective was the complete elimination of barriers for the handicapped immobile pupils, allowing the trouble free movement in the school. Classrooms are equipped with new equipment, teaching aids and information technology. Implementation of the project brought a reduction of energy consumption and increase of the economic efficiency of primary school and kindergarten Jelšava and created an attractive and high quality educational facility.



NÚTPCHaHCH Vyšné Hágry

Building and technological reconstruction and modernization
NÚTPCHaHCH Vyšné Hágry in order to provide comprehensive health care



NÚTPCHaHCH je umiestnený vo vysokohorskej oblasti v obci Vyšné Hágry na južnom úbočí Vysokých Tatier. Nachádza sa v oblasti Národného tatranského ochranného parku a samotný objekt nemocnice je zapísaný ako kultúrna pamiatka.

Objekt národného ústavu je osempodlažná budova, ktorej základnou funkciou je poskytovanie vysoko špecializovanej diagnosticko-liečebnej starostlivosti. Pôdorysne je členená na päť častí, ktoré sú navzájom prepojené. V rámci rekonštrukcie sa zrealizovala výmena existujúcich okien za nové drevené okná z EURO profilov s izolačným dvojsklom, vymenili sa vnútorné a vonkajšie parapety, interiérové dvere, osadili horizontálne žalúzie, vymenili interiérové dvere. Modernizácia sa dotkla iba vybraných častí a to:

1. nadzemné podlažie – časť A Západ,
5. nadzemné podlažie – časť Sever, Stred, B, C,
6. nadzemné podlažie – časť B, C.

Cieľom riešenia bolo dosiahnuť vnútorným dispozičným riešením a technickým vybavením úroveň zodpovedajúcu najnovším požiadavkám a princípom zdravotníckej prevádzky.

NÚTPCHaHCH is located in the high mountain area in the village Vyšné Hágry on the southern slopes of the High Tatras. It is located in the Tatra National Protection Park and hospital building itself is registered as a cultural monument.

The building of the National Institute is eight storey building whose primary function is to provide highly specialized diagnostic and therapeutic care. The ground plan is divided into five parts, which are interconnected. Within the reconstruction there was realized a replacement of existing windows with new wooden windows from EURO profiles with insulating double-glazing, inner and outer sills were replaced, interior doors, the horizontal blinds were mounted, interior doors were replaced. Modernization has affected only selected parts, namely:

1. above ground floor – part A West,
5. above ground floor – part North, Middle, B, C,
6. above ground floor – part B, C.

The aim of the solution was to achieve by internal layout and technical equipment a level corresponding to the latest requirements and principles of medical service.



Stavby v realizácii

Buildings in the realization



Ekonomická univerzita Košice

Predmetom stavby je rozšírenie jestvujúcich priestorov ekonomickej univerzity, výstavba auly s kapacitou 320 miest a vybudovanie dvoch menších ául v priestoroch druhého nadzemného podlažia, čím sa dosiahne zväčšenie kapacity a modernizácia priestorov školy.



Inštitút nukleárnej a molekulárnej medicíny Košice

Stavba sa nachádza v areáli Univerzitnej nemocnice L. Pasteura v Košiciach. Jedná sa o novostavbu, ktorá je z časti vybudovaná nad existujúcim CO krytom a z časti na nezastavanom území. Stavba má monolitický železobetónový, priečny, skeletový nosný systém, murovaný obvodový plášť a plochú strechu.



Prešov - Pitná voda a kanalizácia v povodí rieky Torysy

Ukončené stavby na ktorých sa odstraňujú škody spôsobené povodňami (2010):

- č. 11 – Prešov – Veľký Šariš – rekonštrukcia zberača
- č. 34 – Brezovička – kanalizácia
- č. 40 – Jakubova Vôľa – kanalizácia
- č. 54 – Jakubova Vôľa – vo
- č. 60 – Ostrovany – vodovod

Prebieha skúšobná prevádzka, ktorá bude ukončená k 31. 08. 2011.



Ochrana vôd v povodí rieky Dyje – II. etapa

Predmetom zadávacej dokumentácie stavby „Ochrana vôd v povodí rieky Dyje – II. etapa“ – dielčieho projektu E region Žďársko sú podprojekty:

Nové Město na Moravě – kanalizácia, Maršovice, Pohledec – kanalizácia, Nová Ves – kanalizácia, Velké Meziříčí – ČOV a kanalizácia, Mostiště – kanalizácia, Oslavice – kanalizácia

Economic University, Košice

The subject of building is an extension of existing premises of economic university, construction of university hall with a capacity of 320 seats and the construction of two smaller university halls in premises of the second floor, thereby achieving the capacity increase and modernization of school facilities.

Institute of Nuclear and Molecular Medicine Kosice

Building is located inside the University Hospital of L. Pasteur in Košice. This is a new building, which is partly built over the existing CP shelter and partly on non-built up area. The building has a monolithic reinforced concrete, transverse skeletal bearing system, brick cladding and flat roof.

Prešov - Drinking water and sewerage in the Torysa river basin

Completed buildings on which are the flood damages from 2010 being removed:

- no. 11 – Prešov – Veľký Šariš – collector reconstruction
- no. 34 – Brezovička – sewerage
- no. 40 – Jakubova Vôľa – sewerage
- no. 54 – Jakubova Vôľa – water supply
- no. 60 – Ostrovany – water supply

Test operation is running which will be ended to 31. 08. 2011.

Water protection in the river Dyja basin - II. Stage

The subject of the tender building documentation „Water protection in the river Dyja basin - II. Stage“ - of subproject E of region Žďársko are subprojects: Nové Město na Moravě – sewerage, Maršovice, Pohledec – sewerage, Nová Ves – sewerage, Velké Meziříčí – sewage tank and sewerage, Mostiště – sewerage, Oslavice – sewerage

Stavby v realizácii

Buildings in the realization



Gymnázium Trebišov

- kvalitná a otvorená škola na ceste k prívlastku moderná

V rámci projektu sa zrealizuje čiastočná výmena okien a dverí, dispozičná úprava priestorov, rekonštrukcia strechy, oprava podláh a zateplenie objektu. Cieľom projektu je vytvoriť kvalitné, moderné a príťažlivé vzdelávacie zariadenie.



Rekonštrukcia a modernizácia ZŠ v Pavlovciach nad Uhom

Projekt zahŕňa obnovu obvodového plášťa, nové zastrešenie plochých striech, výmenu vykurovacích kotlov a telies s možnosťou využitia tepelného čerpadla, umiestnenie schodolezu pre imobilných, výmenu okien, sklenených otvorov a dverí, vybudovanie multimediálnej učebne s vybavením.



Rekonštrukcia a modernizácia ZŠ Hradné námestie v Kežmarku

Projekt zahŕňa rekonštrukciu a modernizáciu strechy hlavnej budovy, výmenu okien, rekonštrukciu vežičky, rozšírenie učebne a výstavbu viacúčelového ihriska. Zámerom je vytvoriť viacúčelovú hraciu plochu s umelým trávnatým povrchom s celoročným využitím pre badminton, volejbal, basketbal a minifutbal.



Rekonštrukcia centra obce Stakčín

Zrekonštruovaných bude 1445,58 m miestnych komunikácií a 1436,31 m chodníkov. Osadia sa nové obrubníky, starý asfalt nahradí nová zámková dlažba, v centre mesta pribudnú nové autobusové zastávky. V parku bude rozmiestnená drobná architektúra teda lavičky, stojany na bicykle, smetné koše a info tabule, obnoví sa zeleň a vysadia nové kroviny a stromčeky.

High School Trebišov

- quality and open school on the way to attribute modern

Within the project there will be implemented a partial replacement of doors and windows, layout change of premises, roof reconstruction, repair of floors and building insulation. The aim of the project is to create a quality, modern and attractive educational facility.

Reconstruction and modernization of primary school in Pavlovce nad Uhom

The project includes the restoration of external cladding, new roof for flat roofs, replacement of boilers and radiators with the possibility of using heat pump, placement of lift for disabled, replacement of windows, glass openings and doors, construction of classrooms with multimedia equipment.

Reconstruction and modernization of primary school Hradné námestie in Kežmarok

The project includes the reconstruction and modernization of the main building roof, replacement of windows, reconstruction of the tower, extension of classrooms and playground construction. The intention is to create a multi-purpose playing field with artificial grass surface useable all year round for badminton, volleyball, basketball and mini football.

Reconstruction of the center of town Stakčín

1445.58 m of local roads and 1436.31 m of footpaths will be reconstructed. New curbs will be installed, new paving will replace the old asphalt, in the city center there will be new bus stops. In the park will be distributed architectural details i.e. benches, bicycle racks, trash bins and info boards, green will be restored and new shrubs and trees will be planted.

Stavby v realizácii Buildings in the realization



Prístavba, komplexná rekonštrukcia a technologická modernizácia operačných sál, centrálnej sterilizácie, oddelenia rádiológie a OAIM Nemocnice Poprad, a.s.

Komplexný návrh počíta s prístavbou operačného traktu, centrálnej sterilizácie, rádiológie s oddelením anesteziológie a intenzívnej medicíny v jednom prevádzkovom celku, napojenom na centrálny príjem nemocnice. Realizáciou projektu sa výrazne skráti čakacie doby na plánované operačné výkony a na špecializované diagnostické výkony.



Tesco Zlaté Piesky

Jedná sa o dispozičné zmeny v rámci usporiadania jednotlivých prevádzok vo vnútri hypermarketu podľa nových požiadaviek – Tesco Extra úprav. Vo veľkej miere sa prevádzajú búracie práce SDK murovaných priečok, úprava VZT, ELI a ZTI, vymení sa poškodená terazzo dlažba na predajnej ploche a zároveň dôjde k farebným úpravám interiéru a exteriéru hypermarketu.



Regenerácia centrálnej mestskej zóny v Michalovciach

Predmetom zákazky je uskutočnenie stavebných prác na Štefánikovej ulici a Námestí slobody. Práce pozostávajú z rekonštrukcie miestnych komunikácií, parkovísk, chodníkov spolu s ich odvodnením, vybudovaním cyklistického chodníka, revitalizácie zelene, rekonštrukcie a dobudovania verejného osvetlenia s výstavbou novej fontány.

Extension, a comprehensive reconstruction and technological modernization of operating rooms, central sterilization, radiology department and OAIM of Hospital Poprad, a.s.

Comprehensive design count with extension of operating tract, central sterilization, radiology with department of anesthesiology and intensive care in a single operating unit, connected to a central reception of hospital. Implementation of the project will significantly reduce waiting times for planned operational performance and specialized diagnostic procedures.

Tesco Zlaté Piesky

This is the layout changes in the arrangement of individual shops within a hypermarket under the new requirements - Tesco Extra adjustments. There are largely realized a demolition of SDK brick walls, adjustment of VZT, ELI and ZTI, damaged terrazzo tiles in the selling area will be replaced and also there will be a color change of the interior and exterior of the hypermarket.

Regeneration of the central urban area in Michalovce

Order subject is realization of building works on the street Štefánikova and Námestie Slobody. The work consists of reconstruction of local roads, parking lots, sidewalks, together with their drainage, construction of cycle paths, green revitalization, reconstruction and completion of public lighting with construction of a new fountain.

Vybrané ekonomické ukazovatele Selected economic indicators

		2010	2009
		tis. EUR	tis. EUR
AKTÍVA K 31. 12.	ASSETS as on 31/12		
1. Pohľadávky na upísané vlastné imanie	1. Receivables for subscription	-	-
2. Neobežný majetok	2. Fixed assets	8 342	9 483
- dlhodobý nehmotný majetok	- intangible fixed assets	3	13
- dlhodobý hmotný majetok	- tangible fixed assets	909	8 177
- dlhodobý finančný majetok	- financial investments	7 430	1 293
3. Obežný majetok	3. Current assets	24 688	19 794
- zásoby	- inventory	460	1 092
- dlhodobé pohľadávky	- long-term receivables	36	0
- krátkodobé pohľadávky	- short-term receivables	21 207	17 764
- finančný majetok	- financial assets	2 985	938
4. Ostatné aktíva	4. Other assets	911	1 964
AKTÍVA spolu	Total ASSETS	33 941	31 241
PASÍVA k 31. 12.	LIABILITIES as on 31/12		
1. Vlastné imanie	1. Equity	6 519	8 047
- základné imanie	- registered capital	166	166
- kapitálové fondy	- capital funds	-	-
- fondy tvorené zo zisku	- retained earnings from net profits	33	33
- hospodársky výsledok minulých rokov	- Profit (loss) from previous years	4 622	6 424
- hospodársky výsledok účtovného obdobia	- Profit (loss) of current accounting period	1 698	1 424
2. Závazky	2. External liabilities	26 981	21 737
- rezervy	- reserves	606	204
- dlhodobé záväzky	- long-term liabilities	13	85
- krátkodobé záväzky	- short-term liabilities	23 066	17 686
- bankové úvery a výpomoci	- bank credits and financial assistance	3 296	3 762
3. Ostatné pasíva	3. Other liabilities	441	1 457
PASÍVA spolu	Total LIABILITIES	33 941	31 241

Výkaz ziskov a strát

Income statement

		2010	2009
Tržby za predaj tovaru	Revenues from sale of merchandise	-	-
Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru	Cost of acquisition of goods sold	-	-
Obchodná marža	Sales margin	-	-
Výroba	Production	37 027	49 107
Tržby za predaj vlastných výrobkov a služieb	Revenues from sales of own products and services	37 032	44 608
Zmena stavu vnútroorganizačných zásob	Change in inventory of own production	- 73	- 130
Aktivácia	Capitalization	68	4 629
Výrobná spotreba	Production consumption	30 074	43 810
Spotreba materiálu, energie a ostatných neskl. zásob	Materials and energy consumption	3 106	6 157
Služby	Services	26 968	37 653
Pridaná hodnota	Value added	6 953	5 297
Osobné náklady	Personnel expenses	3 358	3 662
Mzdové náklady	Wages and salaries	2 382	2 619
Odmeny členom orgánov spoločnosti	Bonuses for Board members	-	-
Náklady na sociálne poistenie	Social security expenses	889	944
Sociálne náklady	Social costs	87	99
Dane a poplatky	Taxes and fees	111	102
Odpisy nehmotného a hmotného investičného majetku	Depreciation of intangible and tangible fixed assets	587	675
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	Revenues from sales of fixed and materials	48	529
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu	Net book value of fixed assets and materials sold	52	407
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	Other operating revenues	1 115	1 100
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	Other operating expenses	1 584	18
Prevod výnosov z hospodárskej činnosti	Settlement of impairment losses into operating income	-	-
Prevod nákladov na hospodársku činnosť	Settlement of impairment losses into operating expenses	-	-
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	Profit / loss of economic activity	2 424	2 062
Tržby z predaja cenných papierov a podielov	Revenues from sales of stocks and shares	-	-
Predané cenné papiere a podiely	Sold stocks and shares	-	-
Výnosové úroky	Interest income	4	3
Nákladové úroky	Interest expense	234	142
Kurzové zisky	Exchange revenues	59	5
Kurzové straty	Exchange losses	1	20
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	Other revenues from financial activities	5	5
Ostatné náklady na finančnú činnosť	Other expenses on financial activities	256	231
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti	Profit / loss from financial activities	- 423	- 380
Daň z príjmov z bežnej činnosti	Income tax on ordinary activities	303	258
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti	Profit / loss from ordinary activities	1 698	1 424
Mimoriadne výnosy	Extraordinary revenues	-	-
Mimoriadne náklady	Extraordinary expenses	-	-
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti	Income tax on expenses	-	-
Mimoriadny hospodársky výsledok	Profit / loss from extraordinary activities	-	-
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	Profit for the accounting period	1 698	1 424

Hospodársky vývoj v roku 2010 bol celkovo poznačený pretrvávajúcimi vplyvmi globálnej hospodárskej a finančnej krízy. Rok 2010 bol zložitý hlavne pre stavebníctvo, keď v priebehu roka došlo k rozsiahlym prejavom obmedzovania stavebných investícií, pozastaveniu mnohých stavebných projektov a zníženiu objemu stavebných zákaziek. Celkový pokles stavebnej produkcie v roku 2010 oproti roku 2009 bol vo výške 3,7 % v bežných cenách.

Tento trend sa prejavil aj v našej spoločnosti, kde celkové výkony dosiahnuté v roku 2010 boli vo výške 38,26 mil. €, čo predstavovalo pokles oproti roku 2009 o 12,49 mil. €, t.j. o 24,63 %. Tento pokles bol spôsobený zníženým počtom veľkých stavebných zákazok, ktoré boli nahradené veľkým počtom stavieb, ktoré sú menšieho rozsahu.

Najväčšími realizovanými stavbami v roku 2010 boli Inštitút nukleárnej a molekulárnej medicíny Košice, Hypermarket Tesco Zvolen, Prešov – Pitná voda a kanalizácia v povodí rieky Torysa, Rekonštrukcia a modernizácia špecializovanej nemocnice Vyšné Hágy, Ekonomická univerzita – rozšírenie a prístavba v Košiciach. Tieto stavby mali najväčší podiel na stavebných výkonoch.

Aj napriek zníženým výkonom oproti roku 2009 naša spoločnosť dosiahla lepší výsledok hospodárenia v roku 2010 pred zdanením, ktorého výška 2,00 mil. € predstavovala nárast oproti predchádzajúcemu roku o 19,05 %. Najväčším podielom na dosiahnutom výsledku hospodárenia sa podieľali stavby Inštitút nukleárnej a molekulárnej medicíny Košice, Hypermarket Tesco Zvolen a Rekonštrukcia a modernizácia špecializovanej nemocnice Vyšné Hágy.

Úmerne k zníženým výkonom došlo aj k poklesu počtu zamestnancov z 253 na konci roka 2009 na 231 zamestnancov ku konci roka 2010.

Aj napriek tomu, že v roku 2011 sa predpokladá ďalší pokles stavebnej produkcie na Slovensku, veríme, že naša spoločnosť je silná a stabilná a dokáže sa svojou činnosťou prispôsobiť podmienkam na slovenskom stavebnom trhu a zabezpečiť svoj ďalší trvalý rozvoj.

Economic development in 2010 was generally marked by the continuing effects of global economic and financial crisis. The year 2010 was difficult, especially for building industry, when during the year there was a manifestation of widespread restrictions on construction investment, the suspension of many construction projects and reduction of the volume of construction contracts. The overall decline in construction output in 2010 compared with 2009 was in amount 3,7% in current prices.

This trend was also reflected in our society, where the overall performance achieved in 2010 were 38,26 mil. € which was decrease against the year 2009 12.49 mil. €, i.e. 24.63%. This decrease was caused by reduced number of large construction orders, which were replaced by a large number of buildings of smaller range.

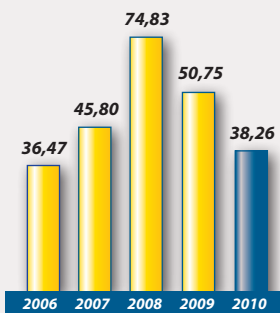
The largest structures implemented in 2010 were the Institute of Nuclear and Molecular Medicine Košice, Tesco Hypermarket Zvolen, Presov - Drinking water and sewage in the river Torysa basin, Reconstruction and modernization of specialized hospitals Vyšné Hagi, Economic University - expansion and extension in Kosice. These buildings had the greatest share of the construction outputs.

Despite the reduced performance compared to 2009, our company achieved better operating results in 2010 before taxes, which amount of 2,00 mil. € was an increase over the previous year of 19.05%. With the largest share of the profit participated buildings Institute of Nuclear and Molecular Medicine Košice, Tesco Hypermarket Zvolen and Reconstruction and modernization of specialized hospitals Vyšné Hagi.

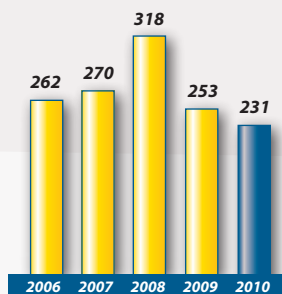
Proportionally to the reduced performance there was also a decrease in the number of employees from 253 at the end of 2009 to 231 employees at the end of 2010.

Despite the fact that in 2011, further decreases in construction output in Slovakia is expected, we believe that our company is strong and stable and able to adapt with its business to conditions in the Slovak building market and ensure its further sustainable development.

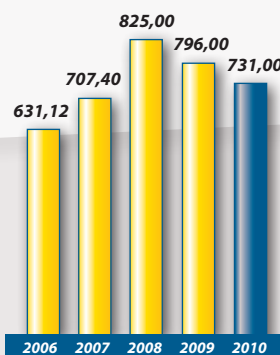
Vybrané ekonomické ukazovatele Selected economic indicators Správa audítora Auditor's report



Výkony (mil. EUR)
Output (EUR mil.)

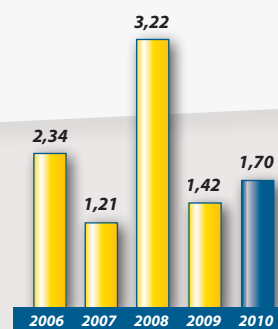


HV pred zdanením (mil. EUR)
Profit before tax (EUR mil.)



Priemerný zárobok (EUR)
Averagemonthly salary (EUR)

Priemerný evidenčný
počet pracovníkov
Full time equivalent



HV po zdanení (mil. EUR)
Profit after tax (EUR mil.)

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre akcionárov spoločnosti
CHEMKOSTAV, a.s.

Uskutočnil som audit prílohej riadnej účtovnej závierky spoločnosti CHEMKOSTAV, a.s. so sídlom v Michalovciach, IČO: 36191892, ktorá obsahuje súvahu k 31.12.2010 a výkaz ziskov a strát a poznámky za rok končiaci k tomuto dátumu, ako aj prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalších vysvetľujúcich poznámok.

Zodpovednosť vedenia spoločnosti za účtovnú závierku

Vedenie spoločnosti je zodpovedné za zostavenie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej závierky v súlade so Zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení jeho dodatkov. Táto zodpovednosť zahŕňa návrh, implementáciu a zachovávanie interných kontrol relevantných pre prípravu a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávosti v dôsledku podvodu alebo chyby, ďalej výber a uplatňovanie vhodných účtovných zásad a účtovných metód, ako aj uskutočnenie účtovných odhadov primeraných za daných okolností.

Zodpovednosť audítora

Mojou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe môjho auditu. Okrem zisťovania opísaných v nasledujúcom odseku som uskutočnil audit v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov mám dodržiavať etické požiadavky, naplňovať a vykonať audit tak, aby som získal primerané istenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávostí v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky v účtovnej jednotke, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov uskutočnených manažmentom, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Som presvedčený, že auditorské dôkazy, ktoré som získal, poskytujú dostatočné a vhodné východisko pre môj názor.

Názor

Podľa môjho názoru, riadna účtovná závierka poskytuje pravdivý a objektívny pohľad na finančnú situáciu spoločnosti CHEMKOSTAV, a.s. k 31. decembru 2010, na výsledky jej hospodárstva a peňažné toky za rok končiaci k danému dátumu v súlade so Zákonom o účtovníctve.

Poprad, 22. september 2011

Ing. František Rovný
Tomášikova 2481/49
058 01 Poprad
Licencia SKAU č. 150



Aj napriek prehľbujúcej sa hospodárskej kríze sme v oblasti sponzoringu pokračovali v nastúpenom trende z minulých rokov. Pozornosť sme venovali predovšetkým úspešnému hádzanarskému klubu IUVENTA Michalovce. Vďaka spoločnosti Chemkostav a.s. hádzaná v srdci Zemplína dosahuje výsledky, ktoré sa nedajú prehliadnuť. Hráčky IUVENTY majú za sebou nemalé úspechy, sú trojnásobné Majsterky Slovenska (2002/2003, 2005/2006, 2006/2007) a trojnásobné víťazky Slovenského pohára (2002/2003, 2007/2008, 2010/2011). Nemenej úspešné sú aj mládežnícke družstvá, ktoré sa pravidelne umiestňujú v top trojke a zbierajú medaile z rôznych podujatí na celom Slovensku.

V športovej oblasti sme v roku 2010 podporili aj osemnásobné majsterky Slovenska v basketbale žien - ženský basketbalový klub Dobrí anjeli Košice a turnaj Majstrovstiev Európy junioriek v basketbale, ktorý sa po prvý krát odohrával na východe Slovenska a to v Poprade a Spišskej Novej Vsi.

Medzi naše najdôležitejšie aktivity patrí podpora občianskeho združenia pre tínedžerov „Zober loptu nie drogy“, cieľom ktorého je získať čo najviac detí základných škôl a osemročných gymnázií pre basketbal, hádzanú a futbal/futsal, presvedčiť ich o tom, že je lepšie vziať do rúk loptu ako drogy. Rast prihlásených účastníkov sa každým rokom zvyšuje a utvrdzuje nás v presvedčení, že náš boj nie je márný.

V oblasti kultúry sme sa najvýznamnejším podielom zamerali na podporu Bratislavských jazzových dní v Košiciach, ktoré sa pravidelne konajú v mesiacoch máj a október. Z ďalších akcií spomenieme aspoň podporu najväčšieho a najznámejšieho ródea vo westernovom štýle, ktoré sa v letných mesiacoch uskutočnilo na Muráni už po osemnásty krát.

Despite the deepening economic crisis, we continue in the sponsorship trend of previous years. We pay particular attention to the successful handball club IUVENTA Michalovce. Thanks to Chemkostav a.s. handball in the heart of Zemplin achieves results that can not be overlooked. The players of IUVENTA have achieved a considerable success, they are the triple Champion of Slovakia (2002/2003, 2005/2006, 2006/2007) and three times winner of the Slovak Cup (2002/2003, 2007/2008, 2010/2011). Equally successful are the youth teams, which regularly place in the top three and collect medals from various events throughout Slovakia.

In the sports field we also supported in 2010 eight times champions of Slovakia in the Women's Basketball - Women's basketball club Good Angels Košice and junior European Championship tournament in basketball, which for the first time took place in eastern Slovakia in Poprad and Spišská Nová Ves.

Among our most important activities belongs the support of the civic association for teenagers „Take the ball, not drugs“, which aims to get as many children of elementary schools and eight year high schools to basketball, handball and football / futsal, to convince them that it is better to take the ball into the hands than drugs. The growth of registered participants is increasing each year and reinforces us in the belief that our fight is not futile.

In the culture field we focused the most importantly on support of Bratislava Jazz Days in Košice, which are regularly held in the months of May and October. From another actions we could mention at least a support of the largest and most famous rodeos in western style, which took place during the summer months at Muráň already the eighteenth time.

Zo života firmy From the companys life



Začiatok roka

Na slávnostnom otvorení nového roka boli zamestnanci preškolení o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a oslávenci si pri príležitosti dožitia významných životných jubileí, prevzali ocenenia z rúk generálneho riaditeľa spoločnosti.

Initiation of the year

At the opening ceremony were the new employees trained on occupational health and safety and honorees on the occasion of living important anniversaries, accepted the award from the hands of CEO.



Deň stavbárov

Aj tohto roku sa zamestnanci spoločnosti Chemkostav stretli na dni plnom športu. Popri športových disciplínach ako je volejbal, futbal a tenis, načerpávali nové sily pri dobrom jedle a občerstvení. Prijemne strávený deň sa niesol v znamení radoosti, zábavy a dobrej nálady.

Builders day

Also this year the employees of Chemkostav company met on a day full of sports. In addition to sport activities such as volleyball, football and tennis, they gained new energy from delicious meals and refreshment. A pleasant day spent was full of joy, fun and good mood.



Rozbory

V marci sa po roku opäť stretli zamestnanci na rozboroch vo Vysokých Tatrách, na ktorých sa oboznámili s hospodárením spoločnosti a jednotlivých realizovaných stavieb za predchádzajúci rok.

Analyses

In March, the staffs met again after one year on analyses in the High Tatras, where they became familiar with company management and the completed buildings of the previous year.

Obchodné meno:

Chemkostav, a. s.

Sídlo:

K. Kuzmanyho 1259/22
071 01 Michalovce
Tel.: +421 56 688 08 11
Fax: +421 56 688 08 33
e-mail: chemkostav@chemkostav.eu
www.chemkostav.eu

Dátum založenia:

1996

Právna forma:

akciová spoločnosť

Zaregistrovaná:

Obchodným registrom
Okresného súdu v Košiciach,
oddiel Sa, vložka 1079/V

Kancelária :

Miletičova 23
821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 555 600 30
Fax: +421 2 556 425 15

Obchodná pobočka:

8 Bereznya 30/53
Užhorod 88 000
Ukrajina
Tel.: +38 0312 613 384
Fax: +38 0312 221 500

Business name:

Chemkostav, a. s.

Registered office:

K. Kuzmanyho 1259/22
071 01 Michalovce
Tel. No.: +421 56 688 08 11
Fax: +421 56 688 08 33
e-mail: chemkostav@chemkostav.eu
www.chemkostav.eu

Date of establishment:

1996

Registered as:

a joint-stock company

Registered in:

Companies Register
of the District Court of Košice
Section Sa, File No. 1079/V

Office :

Miletičova 23
821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 555 600 30
Fax: +421 2 556 425 15

Business branch:

8 Bereznya 30/53
Uzhgorod 88 000
Ukraine
Tel.: +38 0312 613 384
Fax: +38 0312 221 500